

IZBORNOM VEĆU FILOLOŠKOG FAKULTETA UNIVERZITETA U BEOGRADU

Predmet: Izveštaj Komisije za izbor jednog docenta za užu naučnu oblast Anglistika,
predmet Engleska književnost

Odlukom Izbornog veća Filološkog fakulteta br. 2937/1 od 14. 10. 2011. godine izabrani smo u Komisiju za izbor kandidata koji su se javili na raspisani konkurs za docenta za užu naučnu oblast Anglistika (predmet Engleska književnost).

Na konkurs, objavljen u listu „Poslovi“ br. 436 od 26. 10. 2011. godine, prijavila se kandidatkinja dr Aleksandra Jovanović, docent za predmet Engleska književnost na Filološkom fakultetu u Beogradu. Na osnovu uvida u priloženu dokumentaciju i radove dr Aleksandre Jovanović, Komisija ima čast da Izbornom veću Filološkog fakulteta podnese sledeći

IZVEŠTAJ

Osnovni biografski podaci

Doc. dr Aleksandra Jovanović rođena je u Beogradu, 28. oktobra 1961. godine, gde je završila osnovnu i srednju školu, a 1984. godine i diplomirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, Odsek za engleski jezik i književnost. Pre nego što je 1988. godine magistrirala na smeru za Nauku o književnosti i odbranila tezu iz oblasti savremene engleske književnosti, *Alan Silito kao pripovedač*, radila je dve godine u Kolarčevoj zadužbini u Beogradu kao profesor engleskog jezika, da bi nakon magistriranja radila u Višoj elektrotehničkoj školi u Beogradu kao predavač za predmet Engleski jezik. Pre nego što se zaposlila na Filološkom fakultetu u Beogradu, predavala je engleski jezik i u školi stranih jezika EUROPEAN LANGUAGE CENTER u Atini, u periodu od 1993-2000. godine. Osim predavačke delatnosti, dr Aleksandra Jovanović se u ovom periodu, a i kasnije, bavila prevodjenjem, pa je 1993. primljena u Udruženje književnih prevodilaca Srbije.

Univerzitetska karijera doc. dr Aleksandra Jovanović započela je njenim izborom na Filološkom fakultetu u Beogradu u zvanje asistenta za englesku književnost za dva nastavna predmeta: Engleska književnost romantizma i viktorijanske epohe i Engleska književnost XX veka. Nastavničku delatnost prati i njen izuzetno uspešan rad u nauci: tako je 2006. godine

odbranila doktorsku tezu pod nazivom *Grčki mit u romanesknom svetu Džona Faulsa*. U zvanje docenta za Englesku književnost na Filološkom fakultetu izabrana je 2007. godine. U svom prethodnom nastavnom radu, koji je prilikom izbora u zvanje docenta visoko ocenjen, doc. dr Aleksandra Jovanović stekla je izvanredno iskustvo u predavanju i tumačenju engleske književnosti u dugom i bogatom rasponu od njenih početaka do kraja 20. Veka, na sledećim kursovima: Engleska književnost I, II i Savremeni britanski roman na osnovnim studijama. Od izbora u zvanje docenta doc. dr Aleksandra Jovanović drži veoma inovativna predavanja, po novom reformisanom nastavnom planu (pri čemu unosi najnovije metode u radu) u skladu sa evropskim programima i kreditima (na Master studijama: Književne teorije i pravci u engleskoj književnosti XX veka, dok na Doktorskim studijama predaje kurs Postkolonijalna književnost na engleskom jeziku). Vredno je pomenuti da doc. dr Aleksandra Jovanović govori engleski, španski i grčki jezik. Oblasti naučnog i stručnog interesovanja doc. dr. Aleksandre Jovanović su engleska književnost, engleski roman XX veka, kolonijalna književnost, prevodjenje i prevodilaštvo.

Objavljeni radovi

A. Naučni i stručni radovi (objavljeni od prethodnog izbora u zvanje docenta do danas)

1) MONOGRAFIJE:

1. Aleksandra V. Jovanović (2007). *Priroda. Misterija. Mit. – romani Džona Faulsa*. Beograd: Plato. Beograd. 250 str. **R13 = 5**

2) NAUČNI I STRUČNI RADOVI:

1. Aleksandra V. Jovanović (2007). „Glasovi ljubavi u romanu *Ljubav* Toni Morison“ u *Glas u jeziku, književnosti i kulturi* (ur. B. Čubrović/M. Daničić), Beograd: Philologia, 113-120.

R62 = 1,5

2. Aleksandra V. Jovanović (2008). „The Search for the Self“ in *Romanian Journal of English Studies* (ed. H. Parlog et al.), Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 301-309. **R54 = 1**

3. Aleksandra V. Jovanovic (2008). „Grčki mit u romanesknom svetu Džona Faulsa“, *Zbornik Matice srpske*, knjiga 56. sveska 1, 71-84. **R61 = 2**

4. Aleksandra V. Jovanovic (2008). „Between Fact and Fantasy“ in *Challenging Theory and Improving Practice: Cultural Issues in English Language and Literature Studies* (eds. A. Nikčević Batrićević/ M. Knežević), Nikšić: Filozofski fakultet, 155-163. **R54 = 1**

5. Aleksandra V. Jovanović (2008). „Strukture preko granica kultura“. *Zbornik Matice srpske*. knjiga 56. sveska 2, 483-486. **R61 = 2**

6. Aleksandra V. Jovanović (2008). „Detective Codes over Time“ in *ELLSSAC Proceedings* (eds. A. Jovanović/ R. Vukčević), Beograd: Faculty of Philology, 79-89. **R54 = 1**

7. Aleksandra V. Jovanović (2009). "The play of the narrative voices in Toni Morrison's novel *Love*" in *The Novel in English at the Start of the Twenty-First Century: Recontextualising the Traditio* (ed. O. Glebova). Czestochowa: Wydawnictwo Akademii im. Jana Długosza, 139-147. **R54 = 1**

8. Aleksandra V. Jovanović (2009). "The Heroine Reborn: Margaret Atwood's *Alias Grace* and John Fowles's *A Maggot*" in *Culture and Ideology: Canadian Perspectives* (eds. J. Novaković/ B. Dojčinović-Nešić), Beograd: Faculty of Philology, 215-223. **R54 = 1**

9. Aleksandra V. Jovanović (2009). "Alijas Grejs - umetnost tkanja" u *Size Zero Mala mjera* (eds. A. Nikčević-Batricević/ M. Knežević), Podgorica: Ad Pobjeda, 135-143. **R54=1**

10. Aleksandra V. Jovanović (2009). "The Quest for the Center in Rushdie's Novel *The Ground Beneath Her Feet*" in *Recounting Cultural Encounters* (eds. M. Knežević/A. Nikčević-Batrićević), Cambridge: Scholarship Publishing, New Castle Upon Thyne. 139-147. **R21=4**

11. Aleksandra V. Jovanović (2009). „Otkrivanje novih glasova u klasičnim delima američke književnosti“. *Zbornik Matice srpske*. knjiga 57. sveska 3, 716-720. **R61=2**

12. Aleksandra V. Jovanović (2009). "Caught in a Web". *Filološki pregled*, sv. 1. Sveska 1, 123-130. **R62=1,5**
13. Aleksandra V. Jovanović. (2009). "The Rethinking of the 'Few and Many'", *Filoloski pregled*. sv. 3, 139-148. **R62=1,5**
14. Aleksandra V. Jovanović (2010). „Image, Identity, Reality (ELLSIIR)”
University of Belgrade, Serbia, 4-6 December 2009. Eaclals-European Association for
Commonwealth Literature and Language Newsletter, Summer 2010. 2. **R21=4**
15. Aleksandra V. Jovanović (2010). "Writing Closure" in *On the Borders of Converntion*
(eds. A. Nikčević-Batričević/M.Knezevic), Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 59-
69. **R-21=0,5**

3) RADOVI OBJAVLJENI U IZVODIMA

1. Aleksandra V. Jovanović (2009). "Writing Other in Margaret Atwood's Novel The Blind Assassin" Abstracts: (RE)CONNECTING THROUGH DIVERSITY: CANADIAN PERSPECTIVE(S). 4th International SACS Conference: Belgrade 14th –16th April. MEGATREND UNIVERSITY. 14. **R72=0,5**
2. Aleksandra V. Jovanović (2011). „The Problem of Authenticity of Self in Margaret Atwood's Fiction“. Abstracts MODERN CANADA: PREJUDICES, STEREOTYPES, AUTHENTICITY. 5th InAternational SACS conference. MEGATREND UNIVERSITY. 18-19. **R72=0,5**

B. Učešće na naučnim i stručnim skupovima

Učešće na konferencijama u periodu 2007-2011:

1. *Glas, mart 2007*, Filološki fakultet u Beogradu, Srbija.
2. *British and American Studies*, maj 2007, West University, Timisoara. Romania.
3. *Recounting Cultural Encounters*, Filozofski fakultet u Nikšiću, septembar 2007

4. *Canadian Perspectives*, oktobar 2007, Filoloski fakultet u Beogradu i Kanadska Ambasada u Beogradu. Srbija.
5. *ELLSSAC*, decembar 2007, Katedra za Anglistiku Filološkog fakulteta u Beogradu.
6. *PASE*, april 2008. Universitet u Vroclavu, Poljska
7. *Individual and Mass*, Univerzitet Aristotel u Solunu, Grčka.
8. *As You Write It*, septembar 2008, Univerzitet u Mariboru. Slovenija.
9. *On the Borders of Converntion*, oktobar 2008, Filozofski fakultet u Nikšiću. Crna Gora.
10. *(Re)connecting Through Diversity: Canadian Perspectives*, april 2009, Univerzitet Megatrend i Kanadska ambasada u Beogradu, Srbija.
11. *ELLSIIR*, decembar 2009., Katedra za Anglistiku Filološkog fakulteta u Beogradu, Srbija.
12. *Facing the Other in the Absence of Theory*, septembar 2010. Filozofski fakultet Nikšiću, Crna Gora.
13. *Modern Canada: Prejudices, Stereotypes, Authenticity*, april 2011. Univerzitet Megatrend i Kanadska ambasada u Beogradu. Srbija.

Organizacioni odbori konferencija u periodu 2007-2011:

1. *ELLSSAC*, decembar 2007., Katedra za Anglistiku Filološkog fakulteta u Beogradu, Srbija.
2. *ELLSIIR*, decembar 2009., Katedra za Anglistiku Filološkog fakulteta u Beogradu, Srbija.

C. Uređivanje naučnih časopisa (član redakcije)

1. (2009) *Culture and Ideology: Canadian Perspectives*. Beograd: Faculty of Philology of Belgrade.
2. (2009) *Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS)*. Volume I, (Oline) <http://www.belgrade.bells.fil.bg.ac.rs/> (koeditorstvo)
3. (2010) *Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS)*. Volume II, (Oline) <http://www.belgrade.bells.fil.bg.ac.rs/> (koeditorstvo)

Uređivanje tematskih zbornika

(2008) *ELLSSAC Proceedings*, Aleksandra V. Jovanović and Radojka Vukčević (eds). Beograd: Faculty of Philology.

Ocena o rezultatima naučnog, odnosno umetničkog i istraživačkog rada

U periodu od prethodnog izbora u zvanje docenta, dr Aleksandra Jovanović je velikim brojem naučnih radova visokog kvaliteta dala izuzetan doprinos nauci o književnosti, ponudivši na taj način i ubedljivo svedočanstvo o svojoj odanosti struci.

Naučne i stručne radove doc. dr Aleksandre Jovanović moguće je svrstati u nekoliko kategorija. Ovog puta osvrnućemo se na radove koji su objavljeni nakon prethodnog izbora. U radovima koji spadaju prevashodno u oblast teorije književnosti doc. dr Aleksandre Jovanović, često pristupajući temi interdisciplinarno, nastoji da definiše svoje stanovište oslanjajući se na novije tekovine književne teorije (3, 9, 15, 18, 26, 27, 29, 35). Posebnu pažnju zaslužuje njena najnovija interesovanja za kulturološke teorije i njihovo mesto u analizi književnog djela (4, 7, 19, 25, 28, 30), što joj je omogućilo da uđe u suštinu jedne nove književno-teorijske škole i predstavi je široj javnosti. Autorka studiozno prilazi ne samo pojavi kulturoloških teorija da bi ih ispitala na korpusu najnovije anglističke literature, već ih upoređuje sa mnogim drugim pristupima, i kulturnim modelima: kulturnim materijalizmom, istorijom, marksizmom i feminizmom. Nakon iscrpne analize u pomenutim radovima, koji predstavljaju samostalne i vredne istraživačke projekte, doc. dr Aleksandra V. Jovanović izvodi zaključke o doprinosima novijih teorija proučavanju književnosti, istorije i kulture. Uočljiv je i veoma plodotvoran razvoj interesovanja kandidatkinje za teorije o mitu, koje i dalje ispituje i studiozno primenjuje u mnogim analizama savremene britanske i kanadske književnosti (6, 12, 17, 19, 23, 28).

Radovi iz anglistike, delotvoran su napor doc. dr Aleksandre Jovanović da doprinese potpunijem tumačenju razmatrane pojave ili razmatranog pisca i da ih predstavi (Fauls, Etvudova, Ruždi, Silito) iz novog ugla. Iz ovog korpusa, originalnošću i dubinom uvida izdvajaju se sledeći radovi: 2, 5, 8, 11, 12, 22, 27, 30 i 31. U njima autorka pokazuje zavidno poznavanje veoma osjetljivog polja književnosti, kao i izgradjen književno kritički ukus. Posebno ističemo izvanredno uspešno nastojanje doc. dr Aleksandre Jovanović da predstavi i domete u postmodernizmu u stručno uđe u zamršeno i komplikovano polje nestabilnih jezičkih i teorijskih igara (10, 11, 12, 15, 16, 21, 22, 24, 26, 29, 32, 33 i 34), bilo da je u pitanju naratologija, detektivni kod, intertekstualnost ili otvoreni kraj teksta. Mnogi od ponuđenih radova iz anglističke književnosti mogu se oceniti kao pionirski kod nas, i u naučnoj javnosti su već pozdravljeni kao nezaobilazan prilog istraživanju ove književnosti. U

svim svojim radovima doc. dr Aleksandra Jovanović pokazuje izuzetno poznavanje uže predmetne oblasti i izvanrednu sposobnost da svoje nalaze sistematski i jezički uzorno saopšti. Njen dosadašnji naučni opus neosporno predstavlja značajan stvaralački doprinos izučavanju savremene anglo-američke književnosti.

Neophodno je istaći i da sam popis mesta održavanja stručnih i naučnih skupova u čijem je radu učestvovala doc. dr Aleksandra Jovanović (Solun, Temišvar, Beograd, Nikšić, Vroclav, Maribor) svedoči o spemnosti kandidatkinje da rezultate svojih istraživanja podvrgava i neposrednom sučeljavanju s drugim i drukčijim mišljenjima. Plodotvornost ovakvog prilaza istraživanjima, koji se temelji na prethodnim ispitivanjima, prepoznamo i u podatku da priloge doc. dr Aleksandre Jovanović objavljuju ugledni časopisi i stručna i naučna glasila.

Povrh svega, ako se prevodjenje, kako nalaže i moderna translatologija, shvati kao "dubinsko čitanje (tumačenje)" originala, a ne kao manje vredan aspekt delovanje univerzitetskog nastavnika, smatramo da bi ovaj pregled bio nepotpun bez isticanja književno-prevodilačkog rada doc. dr Aleksandre Jovanović. Njen prevodilački opus istinski impresionira obimom, kvalitetom i izborom (Toni, Najpol, Kerol, Ruždi, Piperopulu).

Iz svega ovog proizlazi da stručni i naučnoistraživački rad doc. dr Aleksandre Jovanović zavređuje visoku ocenu. Takvoj ocjeni doprinosi i ukupan dosadašnji angažman kandidatkinje na različitim kursevima u okviru predmeta Engleska književnost.

Ocena rezultata u obezbeđivanju naučno-nastavnog podmlatka

Dr Aleksandra Jopvanović izuzetno uspešno radi na podizanju naučnog podmlatka, kao mentor u izradi naučnih radova. Pored desetina odbranih master radova, posebno valja istaći tri odbranjene magistarske teze: 1. Mladena Divovića: "Žanr utopije/distopije u modernoj engleskoj književnosti; uloga i značaj na primeru Konrada, Orvela i Berdžesa", 2. Emilije Lipovšek: "Motiv asimilacije kod likova u romanima Zejdi Smit (Zadie Smith) *Beli zubi* (*White Teeth*) i O lepoti (*On Beauty*)" i 3. Smiljke Kesić: "Problem izolovanosti u delima moderne engleske književnosti (*Četiri kvarteta*, *Ka svetioniku* i *Srce tame*)". Doc. dr Aleksandra Jovanović bila je član većeg broja komisija za odbranu magistarskih radova i doktorskih disertacija.

Ocena o rezultatima pedagoškog rada

Kao izuzetan predavač, poznavalac britanske i američke književnosti i vrstan pedagog, doc. dr Aleksandra Jovanović je i po mišljenju kolega, a posebno studenata, jedan od najistaknutijih

nastavnika na Odseku za anglistiku, jer pokazuje redak pedagoški pristup u nastavi. Dr Aleksandra Jovanović ispoljava odgovornost i predanost u svim oblicima rada sa studentima.

Ocena o angažovanju u razvoju nastave i drugih delatnosti visokoškolske ustanove

Osim nastave na osnovnim studijama, dr Aleksandra Jovanović od prošle školske godine predaje i na master (kurs: Književne teorije i pravci u engleskoj književnosti), kao i na doktorskim studijama (kurs: Postkolinjalna književnost na engleskom jeziku). Dr Aleksandra Jovanović drži po pozivu predavanja i na Filološkom fakultetu Slobomir P Univerziteta u Bijeljini.

ZAKLJUČNO MIŠLJENJE I PREDLOG KOMISIJE

Stručni i naučni rad dr Aleksandre Jovanović, kao i njen dosadašnji angažman na izvođenju nastave na Odseku za anglistiku Filološkog fakulteta u Beogradu, pogotovo njeno dosadašnje izuzetno uspešno petogodišnje angažovanje u zvanju docenta na predmetu Engleska književnost preporučuju dr Aleksandru Jovanović za dalji angažman na Odseku za anglistiku. Komisija predlaže Izbornom veću Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu da prihvati referat i uputi Stručnom veću predlog da dâ saglasnost na predlog da se dr Aleksandra Jovanović izabere u zvanje docenta za užu nastavno-naučnu oblast Engleska i američka književnost, predmet Engleska književnost.

Beograd, 11. decembar 2011.

Komisija

Dr Zoran Paunović, red. prof.

Dr Radojka Vukčević, red. prof.

Dr Vesna Lopičić, red. prof.